



Einfache Zapfenschneid- und Schlitzmaschine

Single End Tenoning Machine

Machine à faire les tenons et enfourchements

Máquina de hacer espigas, de efecto simple

Typ: EZS 6

Die Maschine wird hauptsächlich für die Herstellung gerader Zapfen in der Tür- und Fensterfabrikation, Möbelindustrie sowie im Karosseriebau eingesetzt. Der kräftig gehaltene Ständer bürgt für große Standfestigkeit. Die Werkzeugmotoren sind mit ihren Supporten als Werkzeugträger ausgebildet, deren Verstellung an der Vorderseite der Maschine zentral erfolgt. Die Ausrüstung der Maschine besteht aus folgenden Arbeitswellen: Kreissägewelle mit Antriebsmotor 2,2 kW, unterer Messerkopf mit Antriebsmotor 1,5 kW, oberer Messerkopf mit Antriebsmotor 1,5 kW, unterer Unterschulterkopf mit Antriebsmotor 0,75 kW, oberer Unterschulterkopf mit Antriebsmotor 0,75 kW, Schlitzwelle mit Antriebsmotor 3 kW. Durch das damit gegebene Arbeitsbereich können einfache, doppelte, schräge, profilierte und unterschulterte Zapfen sowie Zapfen mit ungleich langen Schenkeln hergestellt werden. Weiterhin ergibt sich der Einsatz der Maschine zum Abkürzen, Rechtwinkligschneiden und Bestoßen aller Art von Hölzern.

This machine cuts straight tenons and is strongly recommended to door and sash factories, to furniture industry and motorcar body makers. The ruggedly built frame ensures absolute stability. The spindle motors and their supports are constructed as tool carriers, the adjustment of which is controlled from one place at the front side of the machine. The machine is equipped with the following spindles: Saw spindle with motor 2,2 K.W., bottom knife head spindle with motor 1,5 K.W., top knife head spindle with motor 1,5 K.W., lower scribing head spindle with motor 0,75 K.W., upper scribing head spindle with motor 0,75 K.W., Trenching disc spindle with motor 3 K.W. Due to the wide working range which is ensured by the above tools, it is possible to cut single, double, bevelled, profiled and scribed tenons as well as tenons of different shoulders. In addition the machine can be used for cutting-off, squaring and edging all kinds of wood.

Cette machine est employée surtout pour faire des tenons droits pour la fabrication de portes et fenêtres, l'industrie de meubles ainsi que pour la carrosserie. Le montant est d'une construction solide et pour cela garantit une grande stabilité. Les moteurs pour les outils avec leurs supports sont développés comme porte-outils dont le réglage se fait centralement du côté de devant de la machine. La machine est munie des arbres porte-outils suivants: Arbre de scie circulaire avec moteur de commande 2,2 kW, tête à fraiser inférieure avec moteur de commande 1,5 kW, tête à fraiser supérieure avec moteur de commande 1,5 kW, la bas-tête à épaules inférieure avec moteur de commande 0,75 kW, la bas-tête à épaules de dessus avec moteur de commande 0,75 kW, Arbre rainé avec moteur de commande 3 kW. Ce domaine de travail fait possible de faire des tenons simples, doubles, obliques, profilés et des tenons (ou: tourillons) à épaules inférieurs ainsi que des tenons à ailes inégalement longues. En outre la machine sert à raccourcir, à couper rectangulaire et à corner toutes espèces de bois.

Esta máquina se emplea principalmente para cortar espigas rectas en la fabricación de puertas y ventanas, en la industria de muebles, así como en la construcción de carrocerías. El robusto montante garantiza perfecta estabilidad. Los motores para las herramientas, con sus soportes, actúan al mismo tiempo de portaútiles. Su ajuste se efectúa de modo central en la parte delantera de la máquina. La dotación de este modelo comprende los siguientes árboles portaútiles: Arbol para la sierra circular, con motor impulsor 2,2 kW., plato portacuchillas inferior, con motor impulsor 1,5 kW., plato portacuchillas superior, con motor impulsor 1,5 kW., cabezal inferior para cortes cónicos, con motor impulsor 0,75 kW., cabezal superior para cortes cónicos, con motor impulsor 0,75 kW., árbol para ranurar, con motor impulsor 3 kW. Dentro del margen de trabajo así trazado se pueden cortar espigas simples, dobles, oblicuas, perfiladas, cónicas y, además, espigas de diferente longitud de costados. También se puede emplear la máquina para tronzar, cortar en ángulo recto y recortar toda clase de madera.

Größe einzuspannende Holzstärke - Maximum clamping capacity - Epaisseur maximum de bois à serrer - Máximo espesor de sujeción 125 mm

Größe Zapfenlänge mit Abkürzsäge - Maximum tenon length with cutting-off saw - Longueur de tenon maximum avec scie à raccourcir - Largo máximo de los espigas recortadas 150 mm

Größte Zapfenstärke etwa - Maximum tenon thickness about - Epaisseur de tenon maximum environ - Espesor máximo de las espigas, aprox.	125 mm
Größte Holzbreite etwa - Maximum timber width about - Largeur de bois maximum environ - Ancho máximo de la madera, aprox.	350 mm
Größe des Schiebetisches - Size of sliding table - Dimensions de la table à glissière - Dimensiones de la mesa corrediza	900 x 600 mm
Gesamtkraftbedarf etwa - Total power about - Force requise envi- ron - Fuerza motriz necesaria, en total, aprox.	10 kW - K.W.
Nettogewicht etwa - Net weight about - Poids net environ - Peso neto aprox.	900 kg
Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox.	1250 kg
Platzbedarf etwa - Floor space about - Encombrement environ - Espacio necesario, aprox.	1900 x 1600 mm